

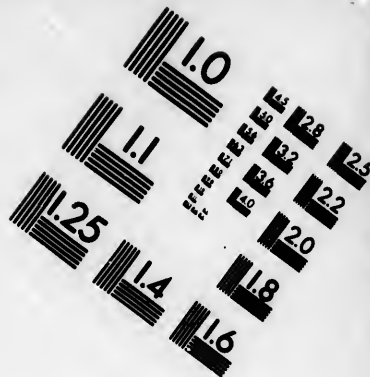
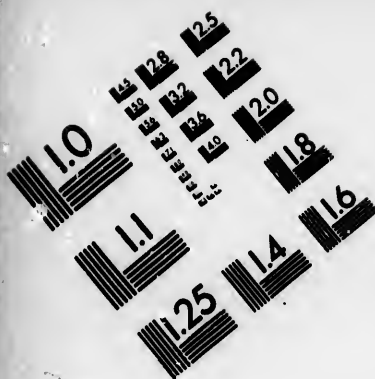
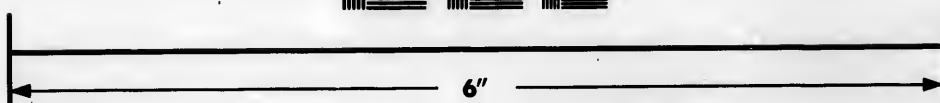
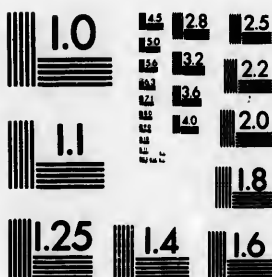


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1985

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- ☐ Coloured covers/
Couverture de couleur
- ☐ Covers damaged/
Couverture endommagée
- ☐ Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- ☐ Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- ☐ Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- ☐ Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- ☐ Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- ☐ Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- ☐ Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distorsion le long de la marge intérieure
- ☐ Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.
- ☒ Additional comments:/ Text in English and French.
Commentaires supplémentaires: Texte en anglais et en français.

- ☐ Coloured pages/
Pages de couleur
- ☐ Pages damaged/
Pages endommagées
- ☐ Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- ☒ Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- ☐ Pages detached/
Pages détachées
- ☒ Showthrough/
Transparence
- ☐ Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- ☐ Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- ☐ Only edition available/
Seule édition disponible
- ☐ Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
☐	☐	☐	☒	☐	☐
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

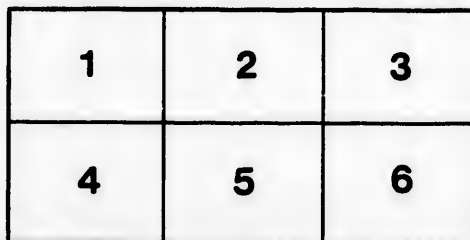
Seminary of Quebec
Library

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol → (meaning "CONTINUED"), or the symbol ▼ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

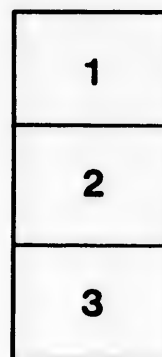
Séminaire de Québec
Bibliothèque

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole → signifie "A SUIVRE", le symbole ▼ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



INSTRUCTIONS

For Vaccine Inoculation, with a Description of the Disease.

Mode of obtaining the Virus.

LET the edges of a regular formed pustule be punctured with a Lancet at several points, any time, between the sixth and tenth day of its progress.

Mode of performing the operation.

The Lymph which will then ooze out, should whenever it is convenient, be immediately inserted about midway between the Elbow and Shoulder of the Person to be Vaccinated ; either by means of a slight scratch, or a very small puncture of the thin Skin, where the point of a Lancet, moistened with the virus should be gently rubbed for the space of a few seconds, carefully avoiding to draw blood, which, by mixing with the matter, might prevent effects.

Mode of preserving the Virus.

When the Virus is intended for future use, or to be sent to a distance, the Lymph should be collected upon Ivory points, or which is better, upon the surface of a small piece of Window Glass, about an Inch square, which being previously dried in the shade and away from the fire, should then be covered with a similar piece of Glass, and the edges waxed all round so as to exclude air ; the matter thus preserved may be

Pour l'

LORS

on pique
endroits
rement f
de son p
le fluide
bouton,
de la per
une ou p
pointe d
premier
ou y f
ayant b
en se m
cher l'e

Lors

tems fu
du fluide
plume,
de peti
bre et
petits
manière
avec c

Seminaires 2^e de Québec

INSTRUCTIONS

Pour l'Inoculation de la Vaccine, avec la description de la Maladie.



LORSQUE l'on veut se procurer du Vaccin, on pique légèrement, avec la lancette, différents endroits du *cercle argenté* d'une pustule régulièrement formée, entre le sixième et le dixième jour de son progrès. On insère, aussitôt que possible, le fluide lymphatique qui sort alors de la pustule ou bouton, vers la partie moyenne et externe du bras de la personne que l'on veut inoculer, en faisant une ou plusieurs piquûres légères, ou glissant la pointe de la lancette, chargée de Vaccin, sous la première peau, (*épiderme*) et y laissant séjourner ou y frottant l'instrument quelques secondes, ayant bien soin de ne pas faire sortir le sang qui, en se mêlant avec le Vaccin, pourroit en empêcher l'effet.

Manière de se procurer le Vaccin.

Manière d'inoculer la Vaccine.

Lorsqu'on veut conserver le Vaccin pour un tems futur, ou pour envoyer au loin, on imprègne du fluide lymphatique des pointes d'ivoire ou de plume, ou ce qui vaut mieux, on met le fluide sur de petits carrés de ver qu'on laisse sécher à l'ombre et que l'on couvre ensuite avec de semblables petits carrés de ver dont on tire les bords de manière à exclure l'accès de l'air. On inocule avec ce Vaccin comme s'il étoit nouveau, en l'hu-

Manière de conserver le Vaccin.

moistened with a little cold water on the point of the instrument, and used as in the recent State.

Appearances
and progress
of the True
Vaccine Dis-
ease.

A little red spot will ordinarily appear on the punctured part, about the third day, if the operation succeeds; which on the fourth or fifth, becomes perceptibly vesicated, increasing until the tenth, when a rose coloured efflorescence appears all round it, attended occasionally with slight Febrile Symptoms, which seldom require medical treatment. Should the redness, or efflorescence, be painfully severe, it may be checked by the application of cloths dipped in cold water, or Goulard.

The Efflorescence or redness round the pustule remains stationary for a few days, it then fades away, leaving a hard glossy scab of a Mahogany color in the centre. These appearances, together with the depressed surface of the pustule, and the central speck, are considered as the distinguishing character of the true disease; and when once seen will be easily known from the spurious appearances.

Description
of some spuri-
ous or impro-
per kinds.

An Itching at the commencement in the part; a premature redness; but neither so circumscribed nor of so vivid a tint as the true; the punctured part resembling a common festering from the prick of a thorn; the matter thick and opaque, the form of the pustule of a Cone shape, (and not flat, and depressed in the centre) mark the spurious disease.

OBSERVATIONS.

A single pustule is sufficient to secure the constitution from small pox; but in performing the operation, it is prudent to make one or more

mectant
avec la

Si l'o-
ment ve-
pique
devient
mentant
tout au-
(anéole)
symptô-
trantes:
rète en
ou de C

1. em-
pustule
jours, E
centre
tômes
tule et
ristique
vus une
marque

Les
festent
dans la
bien ci-
cine, l
épine;
enfin p
lieu d'e
est rei

Il s
constit
dent, e

the point of
ent State.

ear on the
y. If the
th or fifth,
asting until
fflorescence
onally with
om require
edness, or
y be check-
ed in cold

the pustule
them faded
Mahingany
s, together
e, and the
distinguish-
when once
urious ap-

the part;
inscribed
punctured
from the
opaque,
e, (and not
the spu-

the con-
ming the
or more

mectant et le délayant avec une goutte d'eau prise
avec la pointe d'une lancette.

Si l'opération réussit, on aperçoit ordinai-
ment vers le troisième jour de la rougeur à la
piquûre, qui le quatrième et le cinquième jour,
devient visiblement une vésicule ou bouton aug-
mentant jusqu'au dixième, lorsqu'il se manifeste
tout au tour une Efflorescence couleur de rose
(aréole), accompagnée le plus souvent de légers
symptômes de fièvres qui exigent rarement d'être
traités: si l'inflammation est considérable on l'ar-
rête en y appliquant des compresses d'eau froide
ou de Goulard.

L'efflorescence ou l'inflammation au tour de la
pustule, après s'être manifestée pendant quelques
jours, s'éteint, et laisse une croûte jaunâtre au
centre de chaque bouton ou pustule. Ces sym-
tômes accompagnés d'une dépression de la pus-
tule et noircie au centre sont les marques caracté-
ristiques de la vraie Vaccine: et dès qu'on les a
vus une fois, on peut aisément les distinguer des
marques de la fausse Vaccine.

Les symptômes de la fausse Vaccine se mani-
festent au commencement par une démangeaison
dans la partie, par une rougeur qui n'est ni si
bien circonscrite ni si vive que dans la vraie Vac-
cine, par sa ressemblance à la piquûre d'une
épine; par une matière épaisse et opaque; et
enfin par une pustule de la forme d'un cône, au
lieu d'être plate et affaissée au centre, comme il
est remarqué ci-dessus.

OBSERVATIONS.

Il suffit d'une seule pustule pour garantir la
constitution de la petite vérole. Mais il est pri-
dent, en inoculant, de faire une ou plusieurs pi-

Symptômes et
progress de la
vraie vaccine.

Descriptions
de la fausse
vaccine.

punctures in each arm, in order to afford additional chances of success. One Vesicle, or pustule should always be suffered to go through its course without being punctured, or broke.

The process can never be considered complete if the pustule be torn or the Scab prematurely rubbed off; the arm should therefore be either left entirely bare, or but very lightly or loosely clothed. Parents are recommended, in all cases where it can be done, to have their children Inoculated in early infancy; they are at that age more susceptible of infection, and would by this means afford a more certain chance of finally extirpating that loathsome disease, the small pox.

The Committee appointed by Government, to manage the Vaccine Institution, at Quebec and Montreal, will always keep a supply of genuine matter, for all persons who may apply for it. It is possible that the virus, however good, may from long keeping or accidental circumstances, loose its virtue, and either produce no effect or bring on a spurious disease; but due attention being paid to the description given above, will easily enable any intelligent person to discover when this takes place, and every deviation from the true character of the disease, should be considered spurious, and the person be re-vaccinated.

It is extremely desirable that one person at least in each Parish, should be instructed how to perform the operation by a Medical Man, and see the true disease in one instance or more if possible.

N. B. The Institution expects that every Professional man or other person Vaccinating shall keep a Register as the Law directs; and that every report to the Institution shall be certified before a Magistrate.

By order of the Committee,

Quebec, 21st
April, 1815.

A. M. DONALD,
Secretary to the Institution.

rd addition-
or pustule
gh its course

ed complete
prematurely
le either left
ely clothed.
es where it
oculated in
re suscepti-
ans afford a
pating that

ernment, to
Quebec and
of genuine
for it. It is
, may from
ances, loose
ct or bring
tion being
will easily
cover when
n from the
oe, consider-
cinated.

person at
cted how to
Man, and
or more if

Professional
ep a Register
t to the In-
trate.
nittee,
DONALD,
e Institution:

autres à chaque bras, afin d'être plus assuré du succès. Il faut toujours prendre garde de laisser une des pustules faire son cours sans être ni épuisée ni déchirée

Si la pustule a été déchirée ou la croûte enlevée de bonne heure on ne peut pas être sûr que la maladie ait eu son effet complet. C'est pourquoi on doit laisser le bras entièrement nu ou légèrement ouvert. Dans tous les cas on recommande aux parens, quand la chose est praticable, de faire inoculer leurs enfans dès le premier âge : à cette époque, ils sont plus susceptibles de prendre l'infection et on auroit par ce moyen une plus grande chance d'extirper le fléau de la petite vérole

Le Comité nommé par le Gouvernement pour présider à l'institution de la Vaccine à Québec et Montréal, aura toujours du Vaccin pour les personnes qui désireront en avoir. Il est possible néanmoins que ce Vaccin, en étant gardé trop long-tems ou par d'autres circonstances, perde sa vertu, ne produise aucun effet ou occasionne la fausse Vaccine ; mais toute personne intelligente, en faisant attention à la description donnée ci-dessus, appercevra aisément cette différence, et on doit considérer toute déviation du vrai caractère de la maladie, comme étant la fausse Vaccine, et la personne doit être ré-inoculée.

Il est extrêmement à désirer qu'une personne au moins, dans chaque paroisse, soit instruite par une personne de la profession, à inoculer, et suivre auparavant les progrès de la vraie Vaccine, au moins une fois.

NOTE.—L'Institution s'attend que tout Vaccinateur professionnel ou autre tiendra un Régistre conformément à la loi, et que tout Rapport à l'Institution sera certifié devant un Magistrat.

Par ordre du Comité,

A. M^c DONALD,

Secrétaire de l'Institution.

Quebec, 9^ele. }
Avril, 1815. }

